Alabama Federation of French Clubs French Convention University of Alabama, Ferguson Center March 3, 2017



LAURYN POLITO, JCIB SCHOOL

SCHEDULE BY EVENT

« Les nouvelles révolutions françaises : Tout nouveau, tout beau ! »

COMPETITION	LEVEL	TIME	LOCATION		
Choral	Solo	15h00-15h30	D "		
	Group	15h30-16h15	Ballroom		
Dictée	Level I	14h00-14h30			
	Level II	13h00-13h30			
	Level III	11h45-12h15	Rm 3104		
	Advanced	10h45-11h15			
Extemporaneous	Level I	11h45-12h15			
Reading	Level II 10h45-11h15				
	Level III	14h30-15h00	Rm 3110		
	Advanced	14h00-14h30			
Extemporaneous	Level I	13h30-14h00			
Speaking	Level II	14h00-14h30	D.: 0444		
	Level III	10h45-11h30	Rm 3111		
	Advanced	11h30-12h15			
Group Skit	Level I/II	9h45-10h45			
	Level III / Advanced	13h00-14h00	Theater		
Individual Oral	Level I	13h00-13h30			
	Level II	13h30-14h00			
	Level III	14h00-14h30	Rm 3108		
	Advanced	14h30-15h00			
Scholars Bowl	9h45	-11h45	Ballroom		
Scholarship	Written	9h45-12h15	D 0111		
	Oral	13h00-15h00	Rm 3114		
Spelling Bee	Level I	10h45-11h30			
	Level II	11h30-12h15	Theater		
Visual Arts	Set-up	8h30-9h00 / 9h30-10h00	Ballroom		
	Judging	10h00-11h00			
Written Test	9h45-11h45	/ 13h00-14h00	Forum		

SCHEDULE BY TIME

« Les nouvelles révolutions françaises : Tout nouveau, tout beau ! »

TIME		E	EVENTS	
8h30	Arrival.	Sponsor must checl	k in at the table outsi	de of Theater.
		Set-up any Visual	Arts entry in the Ballr	oom.
	Store	props, scenery, etc	c. in Room 3107 (Mo	rtar Board).
9h00-9h30	C	Dpening Assembly -	EVERYONE IN THE	ATER
		announced, Screen		Design and Program Competition entries,
9h45-10h45		Level I/II	Skits (Theater)	
	* All Level	I & II students atter	nd unless competing	in Written Test *
9h45-11h45		Scholars	Bowl (Ballroom)	
	* All Level III &	Advanced students	attend unless comp	eting in Written Test,
		Extemporaneou	s Speaking, or Dictée	e *
	Schola	arship Competition:	written portion begins	s (Rm 3114)
9h45-11h45			now or at 13h00-14h0 700 - Forum)	00
TIME	LEVEL I	LEVEL II	LEVEL III	ADVANCED
10h45- 11h15	Spelling Bee (Theater)	Extemporaneous Reading (Rm 3110)	Extemporaneous Speaking (Rm 3111)	Dictée (Rm 3104)
11h30		Spelling Bee (Theater)		Extemporaneous Speaking (Rm 3111)
11h45- 12h15	Extemporaneous Reading (Rm 3110)		Dictée (Rm 3104)	(1411 3111)
12h15- 13h00	*All spons		se déjeuner n to the Rm 3120 (Ar	iderson Room)*

TIME	LEVEL I	LEVEL II	LEVEL III	ADVANCED
13h00- 14h00			now or at 9:45-11:45 700 - Forum)	5
13h00- 14h00		-	of Alabama Tour nter Information Desk	x)
13h00- 14h50	Instruct	or & DJ: Winston St	e lessons, followed b trickland, Madskillz E e Room – Ballroom <i>l</i>	intertainment!
13h00- 15h00				Oral Interviews n 3114)
13h00- 13h30	Individual Oral (Rm 3108)	Dictée (Rm 3104)		
13h30- 14h00	Extemporaneous Speaking (Rm 3111)	Individual Oral (Rm 3108)		dvanced Skits neater)
14h00- 14h30	Dictée (Rm 3104)	Extemporaneous Speaking (Rm 3111)	Individual Oral (Rm 3108)	Extemporaneous Reading (Rm 3110)
14h30- 15h00			Extemporaneous Reading (Rm 3110)	Individual Oral (Rm 3108)
14h00- 15h00		•	of Alabama Tour nter Information Desk	()
15h00- 16h15			Choral Ballroom)	
16h30- 17h00		•	Awards Assembly Ballroom)	
17h00		Au rev	voir et départ	

OPENING ASSEMBLY

Ferguson Center Theater 9:00 AM

Bienvenue

- Thank you for joining us today! We hope that the day will be a day well spent, as together we celebrate the joy of communicating in French.
- * Please turn to Page 5 in your Program to follow along.

Remerciements

- University of Alabama
- Office of Coordination of Orientation and Special Programs, Avanti Staff
- Faculty and Graduate Teaching Assistants of the UA French Department

Appel

- Clubs will shout out their chant when their School's name is called. (See listing of Schools on Page 8.)

Brassards

- Our native and near-native French-speaking students enrich the French Convention for everyone! We have colored armbands to honor these students:
 - o Blue for a student who is a native French speaker.
 - Red for a student who has a French-speaking parent or who has spent extensive time in a French-speaking context, but would not be considered a native speaker.
- Please get to know them, find out what country they are from, or how they learned their French.

Infos pratiques

- Please be a respectful, attentive audience in all competitions. Sit quietly, and only enter a competition room during the short break between presenters.
- Prompting from the audience is never appropriate.
- You may only record/video/photograph your own school's students.
- Page 11 of this Program has additional information about oral competitions.
- Consult the website (<u>www.frenchconvention.org/competitions</u>) for clarifications on rules.
- Address any concern(s) to the President Club sponsor, Anne Barton (205.329.4421)
- Keep track of your belongings; do not leave them lying around!

Horaire

- The schedule is laid out for you in two different formats: by the competition (Inside front cover) or by the hour (Pages 3-4).
- Scheduled times are listed as they would be in France, using the 24-hour clock. Don't get confused in the afternoon!
- Students, please use this Program to know when you are supposed to go where for what. It is your responsibility not your teacher's for being at your competition on time! (Building map is right inside the back cover of this Program.)
- We will post any changes to the schedule at the Registration / Check-In Table.

Événements

- Visual Arts: need to be set up ASAP so that judging can begin at 10h00.
- Written test: There are 2 windows of opportunity, morning and afternoon. Go when best for you. *PLEASE DO NOT ALL GO AT 9:45!!*
- If you are competing in the *Dictée*, you must be in the room at the scheduled start time. It will run like a test at school, where everyone must be present at the start.
- Scholar's Bowl: There is a full slate of teams. See the details on Page 10 in order to keep this competition moving along efficiently!
- Level II Individual: Teacher's initials are next to the title where the same selection is being presented by two different competitors.
- Choral: If you are using an accompaniment track, please label it and turn it in to the sound tech immediately prior to the competition.
- You are expected to attend as many competitions/events as possible. Watch the group events, such as the Group Skits, the Spelling Bee, the Scholars Bowl, and the Choral competitions.
- You won't want to miss the Dance or the Dance Lessons upstairs at 13h00!

Jeu: La chasse aux inventeurs

- The object of this game is to find a match of three (3) inventions with their three (3) inventors.
- Since the inventors and inventions are scattered among the Convention crowd, your task is to find the other person who completes a match.
 - o Of course, you may use your smartphone to help you with this task!
- Once you have a complete set, staple your papers together.
- Write your names (first & last) and your school name on the stapled packet and place it in the designated box in the Ballroom upstairs (stapler available at the box).
- Prizes will be awarded to the first ten correct completions drawn from the box during the Closing Awards Assembly. You must be present to win!

Gagnants

- T-shirt design Heaven Anderson, Prattville High School

- Front Program Cover Lauryn Polito, Jefferson County Int'l Baccalaureate School

- Back Program Cover Bronwyn Hall, Shades Valley High School

Concours Vidéo

- Please watch as the Video Contest entries are screened and judged.

Clôture

- Levels I & II are reminded to stay here in the Theater to watch the Spelling Bee and Skits.
- Levels III and Advanced should go upstairs to the Ballroom to watch the Scholars Bowl Teams compete. (Your skits compete after lunch.)
- To close our Opening Assembly, please join us in singing *La Marseillaise*, printed on Page 7 (the next page) of your program.

LA MARSEILLAISE

Claude-Joseph Rouget de Lisle, 1792

L'hymne national de la France

Allons enfants de la patrie, Le jour de gloire est arrivé! Contre nous de la tyrannie L'étendard sanglant est levé! (bis) Entendez-vous dans les campagnes, Mugir ces féroces soldats? Ils viennent jusque dans nos bras Égorger nos fils, nos compagnes!

Aux armes, citoyens!
Formez vos bataillons!
Marchons! Marchons!
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

PARTICIPATING SCHOOLS & THEIR FACULTY SPONSORS

1. Academy for Science and Foreign Language (Huntsville)

Sarah Meister

2. *Advent Episcopal School (Birmingham)

Anne Barton

3. The Altamont School (Birmingham)

Timothy Alford, Allison Ramey, Peter Rosborough

4. Bob Jones High School (Madison/Huntsville)

Angela Mooney

5. Chelsea High School (Chelsea)

Bonnie Montgomery

6. Eastwood Christian School (Montgomery)

Dawn Geiger

7. George Washington Carver High School (Birmingham)

Ashlea Hand

8. Homewood High School (Homewood/Birmingham)

Melissa Dameron-Vines, Michelle Myers

9. Hoover High School (Hoover/Birmingham)

Laura Ann Pitts

10. Houston Academy (Dothan)

Sarah McLaughlin

11.Indian Springs School (Indian Springs Village/Birmingham)

Jonathan Horn

12. James Clemens High School (Madison/Huntsville)

Katie Gilliam

13. Jefferson County International Baccalaureate School (Irondale/Birmingham)

Leigh Noble

14. LAMP High School (Montgomery)

Kate Wilson

15. Mountain Brook Junior High School (Mountain Brook/Birmingham)

Benlee Huguley

16. Oak Mountain High School (Birmingham)

Rosemary Maguire

17. Opelika High School (Opelika)

Lauren Whaley

18. Prattville High School (Prattville)

Silvana Cureton

19. Shades Valley High School (Irondale/Birmingham)

Shelley Fordice

* President Club

mercithank you MERCI Stank mercithank you mercithank you MERCI 🗲

Dr. Bruce Edmunds and the Faculty and Graduate Teaching Assistants of the University of Alabama French Department

Maud Barthès Kannah Brown Thomas Carlton Meaghan Coogan Isabelle Drewelow Meredith Kaskins Jennifer Lorentz Carmen Mayer Konorine Moh Yuh Michael Picone Paula Renzi-Callaghan Jean-Luc Robin Shannon Skelton April Stevens Robin Turner Melka Zupancic

The Avanti Staff of the Ferguson Student Center

Office of Coordination and Orientation and Special Programs at the University of Alabama

Peter Rosborough, AFFC website creator and webmaster

Greg Richards, of JRag USA Promotional Printing & Design

A special thanks to Winston Strickland of Madskillz Entertainment for giving dance lessons!

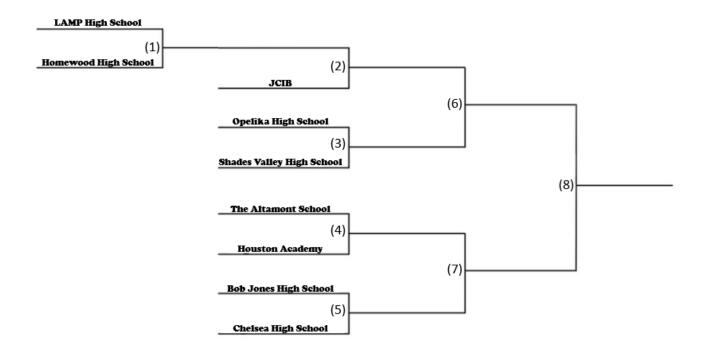
thank you merci 黃言 thank you? U ♣ > merci THANK

SCHOLARS BOWL SEED CHART

There are several rounds this year. Please do your part to help us keep the rounds moving along! The parentheses show the order in which the games will be played. No practice rounds will be allowed. Have your sponsor, captain, or other designee keep tabs on the progress of the rounds so that your team will be in place immediately when it's your turn.

Rules may be consulted at http://frenchconvention.org/scholars-bowl/

Que la meilleure équipe gagne!



NOTES:

ORAL COMPETITON "REMINDERS"

(complete rules found at www.frenchconvention.org)

General Information

• Relax, have fun and do your best. The judges want you to succeed!

Performance Information

- In the interest of fairness, please help us maintain anonymity in competition as much as possible:
 - o Entries will be announced by the judges, by number and title.
 - Competitors should not wear any identifying clothing.
- Group Skits and Choral selections must be memorized. No written scripts may be used on stage during these competitions.
- Prompting from the audience is not permitted.
- You may only record/video/photograph your own school's students.

Performance Time Limits

Timing will be from the first spoken word to the bow. In order to indicate that a skit is
over, one or more students in the skit should bow at the end of the skit.

Time limits for the individual selections:

 Levels I and II:
 Levels III and Advanced:

 Time limits for the group skits:

 Level I/II:
 Level III/Advanced:

 5-8 minutes
 Time limits for the group skits:

• Time limit for the choral competitions: Solo and Group 5 minutes

If the minimum time limit is not met, or if the maximum time limit is exceeded, one point per 10 seconds will be subtracted from the time management category on the score sheet. The maximum penalty will be 10 points per entry. Note the following scale:

Time Management Scale

Seconds Over/Under	1-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46+
Points Deducted	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Strut through time A fashion show that encompasses French fashion trends from prior decades.

INDIVIDUAL ORAL COMPETITION – LEVEL 1 13h00 à 13h30 (Room 3108)

1. La lune blanche

Poem about the night, the woods and the moon.

2. Le Dormeur du val

Rimbaud slowly zooms the reader's eye into a tragic truth.

3. Chanson des escargots qui vont à l'enterrement

Jacques Prévert presents a lively song full of humor and the spirit of life in the song of the snails who are going to a funeral.

4. Chanel!

In the Musée Grévin wax museum, a young woman discovers how Coco Chanel revolutionized the way women dress.

5. **Déjeuner du matin**

One of the most famous Jacques Prévert poems. Man to woman? Father to daughter? What drama is taking place? One thing is for sure: someone is ignoring the other! How tragic!

6. Partout on Tue et Le Silence est d'Or

Two poems by Maurice Carême.

7. Notre planète révolutionnaire

Every year, our planet experiences a new revolution. Watch as she takes her trip around the sun!

8. L'Accent grave

In this Jacques Prévert poem, Student Hamlet questions his professor as to whether "to be, or not to be" really is the question.

INDIVIDUAL ORAL COMPETITION – LEVEL 2 13h30 à 14h00 (Room 3108)

1. Rue de Seine

Prévert's poem about relationship struggles and the terrible emotions they can evoke.

2. La danse de nuit

A poem about dancing and how it makes you feel.

3. La chanson...et la mort...de Gavroche

A street urchin eager to participate in "une nouvelle révolution française" meets an unfortunate demise.

4. Déjeuner du matin (KG)

A poem by Jacques Prévert.

5. L'Albatros

Baudelaire pleads the case for the misunderstood and often tortured poet.

6. Déjeuner du matin (BM)

Prévert's simplistically profound poem reveals the emotional devastation of a broken relationship.

7. Roméo kiffe Juliette

In slam poet Grand Corps Malade's version of the story, Shakespeare's characters revolt against their fate.

8. Le Bouillon

In this excerpt from Chapter 3 of <u>Le Petit Nicolas</u>, the school teacher is absent and Agnan, the teacher's pet, is put in charge. No one really likes him, and he can't be hit because he wears glasses. On top of it all, he takes himself too seriously.

9. **Le Hibou**

A poem by Charles Baudelaire from Les Fleurs du Mal that compares an owl to the spirit of man.

10. La Feuille Blanche

This Paul Valéry poem describes what a writer feels in front of a white page, and the consequences of his actions.

INDIVIDUAL ORAL COMPETITION – LEVEL 3 14h00 à 14h30 (Room 3108)

1. La Fille

A poem about a girl talking about marriage and looking for a suitable husband.

2. Clair de lune

Victor Hugo takes us on a mystical journey into the heart of Creation.

3. Ma Destinée, par Youssoupha

The author reflects on the troubles of his past in order to better understand his destiny.

4. Je suis Suzanne Lenglen

The first professional female tennis star, Suzanne Lenglen revolutionized and dominated the sport over 100 years ago.

5. Le Dormeur du Val

This Rimbaud poem describes a young soldier lying dead in a peaceful country setting.

6. Soyez Polis

Surrealist Jacques Prévert teaches readers the importance of relationships not only with each other, but also with the world in which we live.

INDIVIDUAL ORAL COMPETITION – ADVANCED LEVEL 14h30 à 15h00 (Room 3108)

1. Non, merci!

This monologue from *Cyrano de Bergerac* displays Cyrano's refusal to compromise his talent or his integrity by allowing himself to be "bought" by a patron, and his deep desire to rise on his own merit.

2. Une nouvelle Révolution française

One young protester lets his voice be heard.

3. La Grasse matinée

Jacques Prévert puts us in the shoes and rags of the hungry and homeless.

4. Hommage National

François Hollande's speech to the nation after the attacks of November 2015.

5. Les Nouvelles Technologies en France

An exploration of life with new technology in France especially with the advent of the cell phone. Even though some resist this new phenomenon, others cannot do without. This is an excerpt from the magazine LCFF, a magazine whose audience is French speakers and lovers of all things French.

GROUP SKIT COMPETITION – LEVELS 1 &2 9h45 à 10h45 (Theater)

1. Le Bourgeois Gentilhomme, Acte II, Scène IV

M. Jourdain, attempting to pass as a man of quality, takes lessons in phonology and learns with surprise that he has been speaking prose all his life!

2. Une Révolution de Mode à Dakar!

A Senegalese fashion designer overcomes financial troubles to show her new collection.

3. Les Trois Boucs Bourrus

This is the story of the Three Billy Goats Gruff. Three billy goats are trying to cross a bridge to eat lovely grass on the other side. Unfortunately, there is a mean troll that lives under the bridge and will eat them if they try to pass. The billy goats devise a plan to get across the bridge.

4. Je Vois

At the end of his life, Sydney Carton envisions a better world which will rise up after his willingness to lay down his life for love. He knows that his final act is a far, far better thing than he had ever done and that he was entering a far, far better rest than he had ever known.

5. Une nouvelle révolution dans la galaxie

There's trouble in the Francogalaxy. Will the Dark Side overtake the Light?

6. L'avenir: Un Voyage à Paris

Watch what happens to some students on a "future" trip to Paris.

7. Tour de force!

History has shown that visionaries are not necessarily embraced by their contemporary peers. In 1887, forty-seven French writers, artists, and musicians, including Zola, Maupassant, Alexandre Dumas fils, Gounod, and Bouguereau, signed a letter condemning the Eiffel Tower along with the mercenary fantasies of "un constructeur de machines!", Gustave Eiffel.

GROUP SKIT COMPETITION – LEVELS 3 & ADVANCED 13h00 à 14h00 (Theater)

1. La Nouvelle Cuisine

Three skits showing the eccentricities of "la nouvelle cuisine" and other "foodie" trends.

2. Alice au pays des merveilleuses révolutions

A rather fantastic dream influences a girl's future French studies.

3. La Police de la grammaire

Imagine a grammatical police state where some mistakes will land you in prison!

CHORAL COMPETITION - SOLO / DUET 15h00 à 15h30 (Ballroom)

1. Mon Crédo

Song made famous by Mireille Mathieu in the style of Edith Piaf her role model. She was barely 19, diminutive like Edith and with a voice to match. It launched her career as she sounded so much like the iconic singer Edith herself who had passed away recently.

2. La Mer

By Charles Trenet, this is a classic jazzy chanson whose tune you will probably recognize from "Finding Nemo." This is a love song to the paradoxical sea, which is both constant and ever-changing, much like France herself. We hope you enjoy our new spin on this old classic.

3. Qui a le droit?

Who has the right? The French have often challenged convention and suggested revolution by examining the world through the eyes and voices of children. In this song by Patrick Bruel, children question the rights of "les grands."

4. C'est tout moi

By Black M. The rapper has some trouble recognizing his errors.

5. **Dernière Danse**

The story of a young immigrant who faces struggles and racism in her new home.

6. Place de la République

At the center of the Place de la République is a statue of Marianne, the personification of the French Republic, holding a tablet engraved with "La Déclaration des droits de l'homme." Marianne is surrounded by three statues personifying the republican values of liberty, equality, and fraternity. Even today, new revolutions are still happening at the Place de la République.

CHORAL COMPETITION – GROUP 15h30 à 16h15 (Ballroom)

1. Pour Manger Du Chocolat

Eating with your fingers is not proper etiquette. Forks, spoons and even chop sticks work well when eating. But when eating chocolate, it's better to use your fingers!

2. Alors On Danse

A working man expresses the frustrations of the constant problems and worries of life, saying "Alors, on danse!" to relieve some of those frustrations.

3. Si j'étais président

Almost 40 years ago, Gérard Lenorman proposed a revolutionary change in the administration of the French Republic.

4. Paris en Colère

Famous song by Mireille Mathieu. The film epitomizes the strength, resilience, and patriotism of the French people in the face of adversity. It also speaks of the world's love for the City of Light as people everywhere cry when Paris cries and laugh when Paris laughs.

5. La vie en rose

Enjoy a remix version of Edith Piaf's romantic view of love as une nouvelle révolution de musique.

6. Le Mashup!

Take a French girl-group's Gregorian chant treatment of a slam poem that segues melodically into a more accessible version of a hard-core, hip-hop song, then chip in a clip of a rap parody of gangsta, and you get this revolutionary mix!

7. Une poupée qui fait non

This is a pop classic by Michel Polnareff from 1966.

CLOSING / AWARDS CEREMONY 16h30 à 17h00 (Ballroom)

We hope that you have had a great day at French Convention and that you will come back next year!

Awards for today's competitions will be announced in the following order, and in rankings up from Honorable Mention, to *Bien*, to *Très Bien*, to *Supérieur*, and finally *Grand Prix*.

- 1. Visual Arts Competitions
 - a. Poster I
 - b. Poster II
 - c. Exhibit
 - d. Scrapbook
- 2. Spelling Bee
 - a. Level 1
 - b. Level 2
- 3. Dictée
 - a. Level 1
 - b. Level 2
 - c. Level 3
 - d. Advanced Level
- 4. Extemporaneous Reading
 - a. Level 1
 - b. Level 2
 - c. Level 3
 - d. Advanced Level
- 5. Extemporaneous Speaking
 - a. Level 1
 - b. Level 2
 - c. Level 3
 - d. Level 4

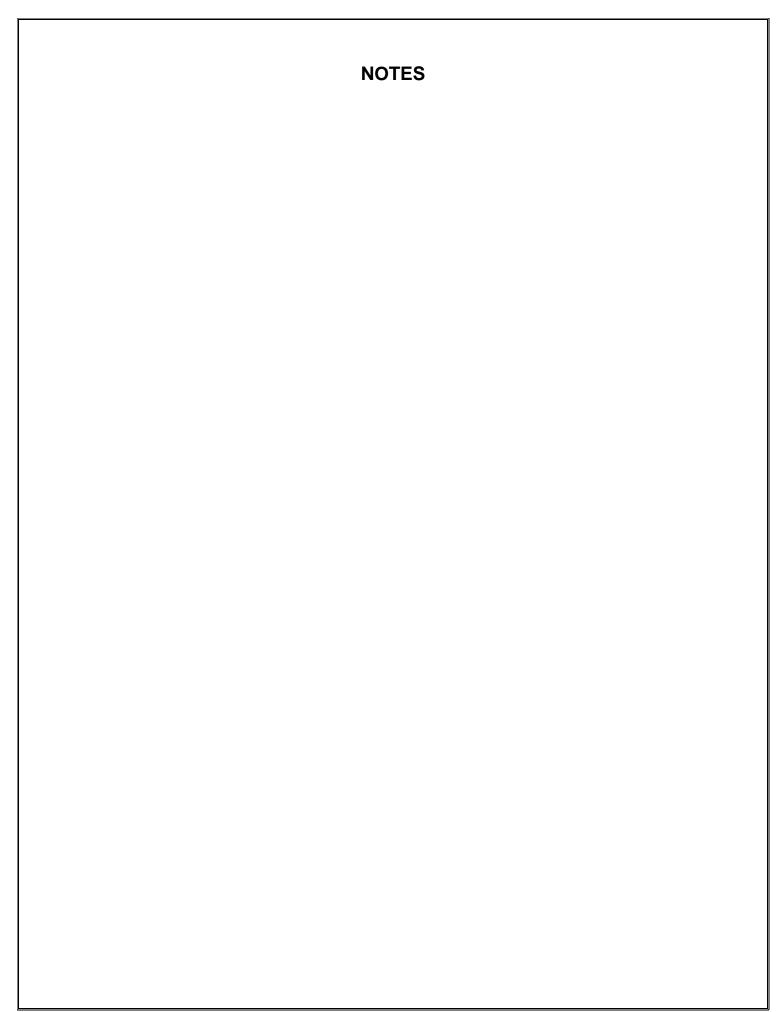
- 6. Written Competition
 - a. Level 1
 - b. Level 2
 - c. Level 3
 - d. Advanced Level
- 7. Scholar's Bowl
- 8. Scholarship
- 9. Video Competition
- 10. Individual Oral Competition
 - a. Level 1
 - b. Level 2
 - c. Level 3
 - d. Advanced level
- 11. Group Skit Competition
 - a. Levels 1 & 2
 - b. Level 3 & Advanced
- 12. Choral Competitions
 - a. Solo
 - b. Group

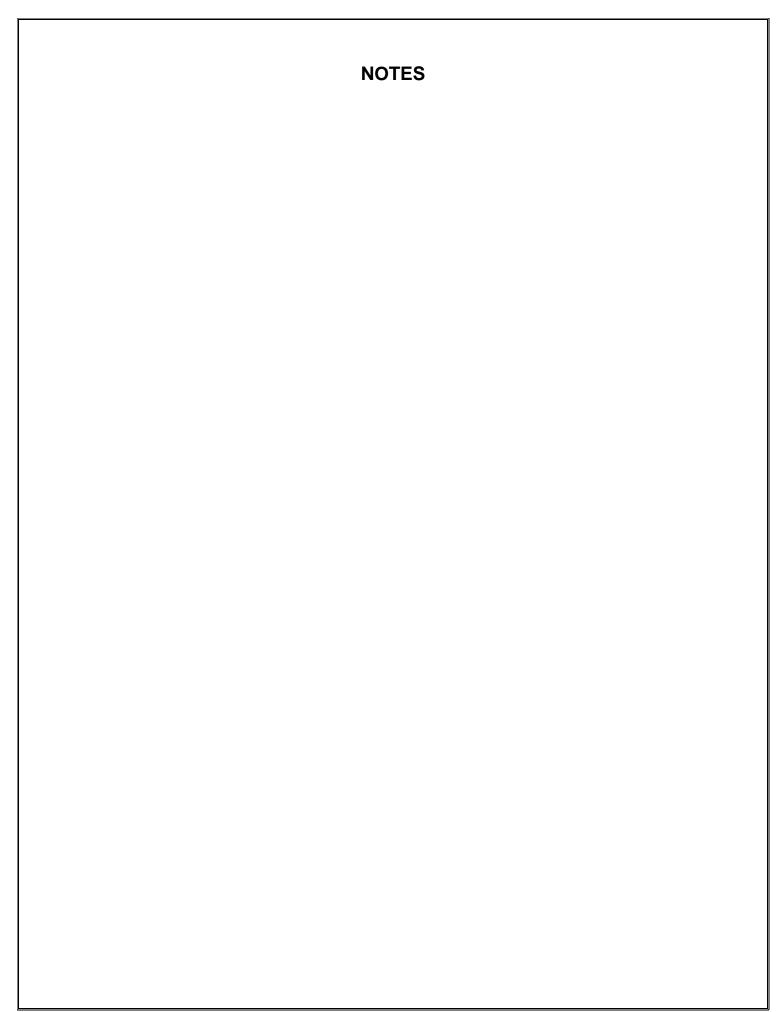
Let's close today's ceremony by reciting France's national slogan together:

Liberté, Égalité, Fraternité!

- * Sponsors are reminded to pick up all judges' score sheets in Room 3115 immediately following this ceremony. Uncollected scores sheets will be discarded, NOT MAILED!
- * Please email any pictures taken during today's event to prosborough@altamontschool.org for inclusion on the website.
- * Please take the time to fill out and submit the online evaluation in the next week, while details are fresh on your mind.

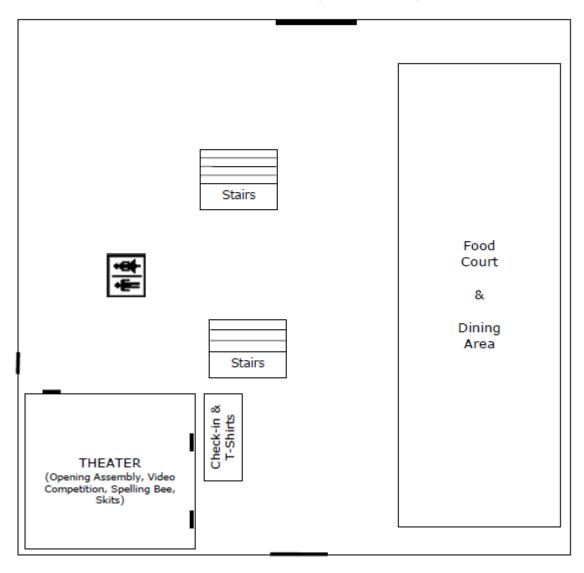
Merci, Au Revoir, et Bonne Route!





FERGUSON STUDENT CENTER * Main Floor *

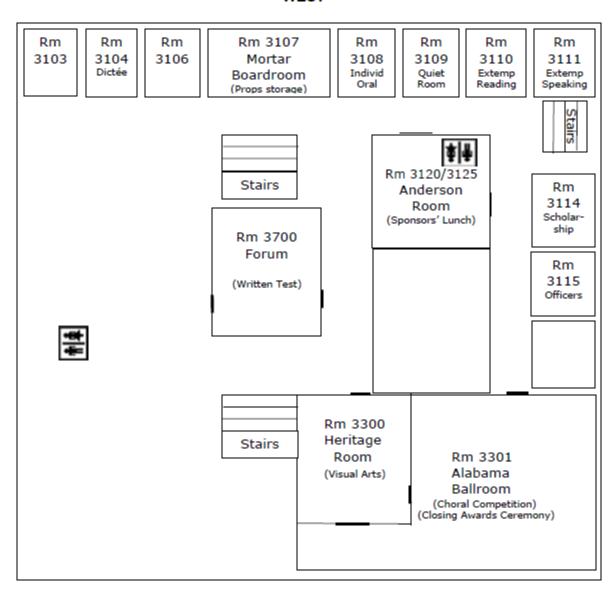
WEST ENTRANCE (PLAZA AREA)



EAST ENTRANCE (BUS DROP-OFF)

FERGUSON STUDENT CENTER * Upstairs *

WEST



EAST



Les nouvelles révolutions françaises

03 mars 2017

BRONWYN HALL, SHADES VALLEY HIGH SCHOOL